



Il Settimanale Kudan

1	Kudan	Numero
Marzo	Language	148
2017	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



☆8 marzo: festa della donna

Sebbene non sia un giorno festivo e quindi sia comunque necessario andare a lavorare dato che tutte le aziende e gli uffici pubblici funzionano regolarmente, in Italia l'otto marzo è una giornata un po' speciale. È la festa dedicata alle donne. Durante questa giornata, le coppie di solito escono a cena in qualche ristorante romantico, oppure gli uomini omaggiano le loro compagne con un piccolo regalo come un mazzo di fiori o una scatola di cioccolatini. Inoltre, di solito si comprano dei piccoli mazzetti di mimosa da regalare alle amiche alle colleghe. È infatti molto comune che ad esempio negli uffici vengano esposte dei bei mazzi di mimosa che i colleghi hanno preso per le colleghe.

Perché la giornata dedicata alle donne è l'otto marzo?

Innanzitutto, l'abitudine di festeggiare le donne l'otto marzo non è una tradizione solamente italiana, dato che anche in molti altri paesi europei c'è questa abitudine. Storicamente, la data dell'otto marzo si riferisce a una manifestazione avvenuta a San Pietroburgo l'otto marzo del 1917

(esattamente 100 anni fa), durante la quale le mogli e le fidanzate dei soldati russi sono scese in piazza per chiedere la fine della guerra. In quegli anni infatti l'Europa era messa a ferro e fuoco dalla Prima Guerra Mondiale e anche la Russia era scesa in campo contro la Germania e l'Austria e a fianco dell'Inghilterra, della Francia e dell'Italia. Questa manifestazione è stata la prima occasione in cui quasi tutte le persone in piazza erano di sesso femminile, quindi questa ricorrenza è sembrata perfetta per ricordare la figura delle donne nella società moderna.

Perché il fiore simbolo di questa importante giornata è la mimosa?

L'abitudine di regalare un mazzo di mimose alle signore risale agli anni quaranta. Non c'è una ragione particolare, pare che sia stato scelto questo bel fiore giallo semplicemente perché il suo periodo di massima fioritura è all'inizio di marzo, quindi è il più bel fiore che può essere trovato nelle grandi città così come nei paesi periferici. Sebbene la festa della donna sia riconosciuta in molti paesi europei, sembra che l'abitudine di regalare la mimosa sia solamente italiana.

L'otto marzo oggi

Sebbene rispetto a cento anni fa la posizione delle donne nella società sia migliorata, resta ancora molto da fare. In Italia e in Europa sono ancora troppo numerosi i casi di violenza nei confronti delle donne e la giornata dell'otto marzo viene spesso dedicata a iniziative che possano salvaguardare le donne e impedire che brutti atti di violenza si ripetano.

次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

- 1 – L'otto marzo è un giorno feriale.
- 2 – L'otto marzo 1917 in Russia c'è stata una grande manifestazione alla quale hanno preso parte moltissime donne.
- 3 – Per la festa della donna, in tutta Europa c'è l'abitudine di regalare dei mazzi di mimosa.

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **falso**, **vero**, **falso** です。

☆Boom del Kimchi in Italia

La cucina asiatica ha molto successo in Italia. In tutte le città ci sono infatti molti ristoranti cinesi e giapponesi e soprattutto il sushi è uno dei piatti preferiti dai giovani. Da qualche mese però anche la cucina coreana inizia a diffondersi e il prodotto che a sorpresa ha avuto fin da subito successo è il kimchi. Questo perché oltre a essere gustoso (e, si sa, gli italiani hanno un debole per i cibi piccanti), è ottimo per la salute.



"durante" ~の間に/ "innanzitutto" まず/"impedire che" ~がまた起こらないようにする/"scendere in piazza" デモをする/"diffondersi" 広がる/"boom di" ~が大成功/"gustoso" おいしい /"avere un debole per" ~が大好きです

イタリア語のクイズ (26)

今週 **a occhio e croce** という表現について勉強しましょう。意味は **circa** と同じで、大体です。イタリア人はよく使うと思いますので、しっかり覚えるために次のフレーズに **circa** の代わりに入れてみてください。たとえば: "Quella macchina costa **circa** 15 mila Euro" = "Quella macchina costa **a**

occhio e croce 15 mila Euro.”

1- Aveva molta fame e secondo me ha mangiato circa due etti di pasta.

2 - Quando lui è uscito erano circa le otto.

3 - Per andare da Shibuya a Shinjuku in Taxi bastano circa 20 minuti.

4 - Un biglietto aereo per l'Italia costa circa 80.000 Yen.

5 - Ieri faceva freddo, secondo me c'erano circa 3 gradi anche a mezzogiorno.

6 - Alla festa c'erano circa 100 persone.

★★★

先週の問題の答え

1- In inverno **è bene stare** al caldo e coprirsi bene.

2 - Questa sera **è bene che** Mario non beva perché deve guidare.

3 - Per imparare bene una lingua straniera **è bene guardare** tanti film.

4 - Domani ci alziamo presto, **quindi è bene tornare a casa**. (★このフレーズでは、主語は変わりませんので、“è meglio che torniamo a casa”と書いてあるところは、“è bene tornare a casa.”に変更する必要があります。答えを見る前に気づきましたか?)

5 - Il test sarà molto difficile, quindi **è bene che** loro studino tanto.

6 - Tra poco poverà, quindi se uscite **è bene che** prendiate l'ombrello.

有名なイタリア人 (1 4 5)

Elena Lucrezia Cornaro

Nata a Venezia nel 1646, è stata la prima donna a laurearsi all'università in Italia. Il padre, uno degli uomini più in vista di Venezia, era un uomo molto colto, aveva una grande biblioteca e, sebbene all'epoca non era consuetudine permettere alle donne di studiare, fin dall'inizio ha incoraggiato la figlia e l'ha supportata

con orgoglio. Sicuramente è stato anche grazie al padre che credeva in lei se è riuscita a ottenere la laurea in filosofia. Sfortunatamente, sebbene avesse una mente molto acuta, fisicamente era un po' debole e infatti è morta in seguito a una malattia a soli 38 anni.



1646年にベネチアに生まれ、大学を卒業した最初の女性として、イタリアでは大変有名な歴史上の人物です。今でもイタリアの全国にある学校と図書館に彼女の絵と伝記が展示されています。当時、貴族も女性に勉強をさせる習慣がなかったのに、彼女の父は子供の時から本を買ったりして、娘が勉強を頑張るように喜んで協力しました。当時女性が大学に入るのはとても難しく、珍しい行動でした。卒業してからも勉強を続け、哲学者として有名になりました。頭がとても良いのに対して、体が弱かったので、38歳の時に病気になるまで亡くなりました。

“(persona) in vista” 偉い人 / “essere consuetudine” ~するのは習慣です / “mente acuta” 頭が良い

若者のイタリア語 (1 7)

22-“bullizzare”とい表現の意味は“いじめ”です。“bullo”という名詞から来ますが、意味はいじめっ子です。最近イタリアにも学校のいじめの事件が増えてきましたので、ニュースでよく聞く表現です。例えば：“**Gli studenti del quinto anno bullizzavano quelli del primo anno.**”(5年生は一年生をいじめていました。)

www.kudanacademy.com

イタリア語を学習するなら：

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者：九段アカデミー 出版部

購読：半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

“Settimanale KUDAN”購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記：最近の世界のニュースといえ、アメリカのトランプ大統領のことにつきます。アメリカファーストを掲げ、イスラム教国の入国禁止、メキシコ国境に壁、CNNなどマスコミとの全面対決、TPPへの参加拒否など話題に事欠きません。また北朝鮮の金正男氏の殺害も世界のニュースでしょう。日本では築地の移転問題が、益々混迷を深め、当面移転出来そうもありませんね。さて、スポーツを見ると、ワールドクラシックベースボールという名前の大会が3月に始まります。日本は大谷選手が出ないということで、ちょっと心配ですが、この大会は世界から16か国が参加しており、ヨーロッパからはオランダとイタリアが参加しています。イタリアは欧州では野球強国です。但しイタリアが所属するDグループは予選をメキシコで行いますので、残念ながら、日本で見ることは出来ません。予選を突破したら、組み合わせによっては2次予選で東京ドームに来るかも知れません。取り敢えず、日本とイタリアを応援しましょう！Forza!